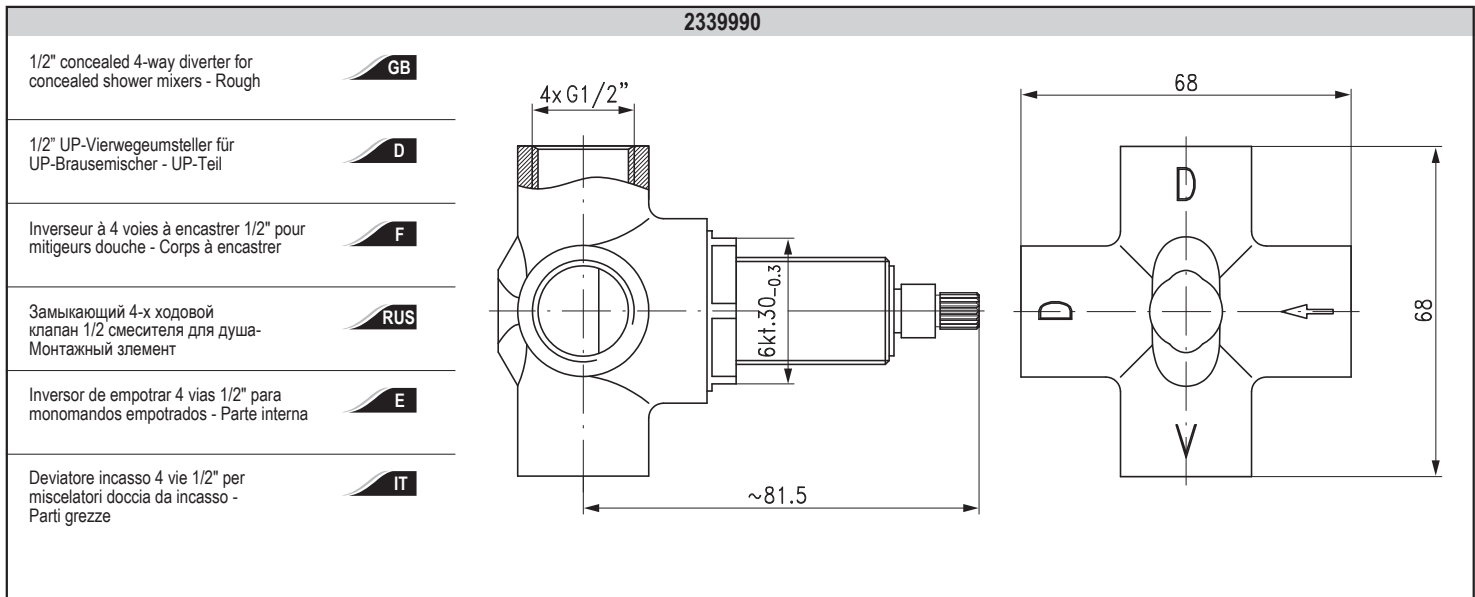


**VIERWEGEVENTILE • SOUPAPES À 4 VOIES • КЛАПАНЫ 4-ХОДОВЫЕ
VÁLVULAS DE 4 VÍAS • VALVOLE A 4-VIE**

GB	D	F	RUS	E	IT
Dear Customer	Sehr geehrte Damen und Herren	Cher Client	Уважаемые господа	Muy Señores Míos	Cari Clienti
Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.	Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.	Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.	Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.	Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.	Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

ATTENTION!	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
ATTENTION!	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!	ВНИМАНИЕ!	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
ATENCIÓN!	Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.	ATTENZIONE!	Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.



- | | | |
|---|--|---|
| GB | D | F |
| <p>➔ The following tools need to be available for the installation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1/2" nominal coupling, • monkey wrench, • adjustable spanner, • flat screwdriver, • metal saw or a pipe cutting tool, • thread sealant (e.g. Teflon film). | <p>➔ Für die Montage werden folgende Werkzeuge benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nennmaßmuffen 1/2", • Rohrschlüssel, • Universalschlüssel, • Flachschraubenzieher, • Metallsäge oder Rohrtrengerät, • Gewindedichtmittel, z.B.: Teflonband. | <p>➔ Les outils suivants seront nécessaires pour mener à bien le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> • raccords nominaux „1/2", • clef suédoise • clef à ouverture réglable, • tournevis plat • scie à métal ou coupe-tubes, • produit isolant pour le filetage, par exemple ruban en téflon. |
| RUS | E | IT |
| <p>➔ Для монтажа необходимы следующие инструменты:</p> <ul style="list-style-type: none"> • муфты номинально размером 1/2", • трубный ключ, • разводной гаечный ключ, • плоская отвертка, • пила по металлу или устройство для обрезки труб, • уплотнитель для резьбовых соединений, напр.: тефлоновая лента. | <p>➔ Para la instalación son necesarios las herramientas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • racores nominales 1/2", • llave de mordaza • llave ajustable, • destornillador plano • sierra para metales o cortadora para tubos, • sellador de la rosca, e.jm.: cinta de teflón. | <p>➔ Per il montaggio servono i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> • raccordo nominale 1/2", • stringitubo • chiave registrabile, • cacciavite piatta • seghetto o tagliatrice di tubi, • guarnizione per filetto, p.es.: nastro di teflon. |

➔ PRODUCT DESCRIPTION	➔ PRODUKTBESCHREIBUNG
<ul style="list-style-type: none"> • 4-way distributing valves are designed to adjust the water flow in a selected receiver. • The products are equipped with brass G1/2" studs with internal threads. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Vierwegeverteilterventile sind für die WasserstromEinstellung in der bestimmten Verbrauchertypen bestimmt. • Die Produkte aus Messing weisen ein G1/2"-Anschlussinnengewinde auf.
➔ DESCRIPTION DU PRODUIT	➔ ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА
<ul style="list-style-type: none"> • Les soupapes sélectives à 4 voies servent à régler l'évacuation de l'eau dans un type d'élément récepteur donné. • Les soupapes sont fabriquées en laiton et équipées de raccords G1/2" avec filetage interne. 	<ul style="list-style-type: none"> • 4-ходовые распределительные клапаны предназначены для направления потока воды в избранное приемное устройство. • Клапаны оснащены присоединениями G1/2" с внутренней резьбой, выполненными из латуни.
➔ DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	➔ DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
<ul style="list-style-type: none"> • válvulas de 4 vias de distribución sirven para ajustar la salida del agua en el tipo de receptor escogido. • Los productos están dotados en racores G1/2" con rosca interna, hechos de latón. 	<ul style="list-style-type: none"> • valvole di distribuzione a 4-vie sono state predisposte per la regolazione dell'uscita dell'acqua nel scelto tipo di ricevitore. • I prodotti sono dotati di connettori G1/2" con filetto interno, eseguiti di ottone.

**VIERWEGEVENTILE • SOUPAPES À 4 VOIES • КЛАПАНЫ 4-ХОДОВЫЕ
VÁLVULAS DE 4 VÍAS • VALVOLE A 4-VIE**

GB	D	F	RUS	E	IT
1/2" concealed 4-way diverter for concealed shower mixers - exposed parts	1/2" UP-Vierwegeumsteller für UP-Brausemischer - AP-Teil	Inverseur à 4 voies à encastrer 1/2" pour mitigeurs douche - partie apparent	Замыкающий 4-х ходовой клапан 1/2 смесителя для душа - внешние элементы	Inversor de empotrar 4 vías 1/2" para monomandos empotrados - parte externa	Deviatore incasso 4 vie 1/2" per miscelatori doccia da incasso - parti esterne

I				II
LM24S	LM25B	LM30B	LM61S	LM20S
TRANQUILITY	ATRIA	M.E.25 / M.E.	ONDA	BALI
2355950 (PC)	2361400 (PC)	2361250 (PC)	5703590 (PC)	2361650 (PC)

LM55S

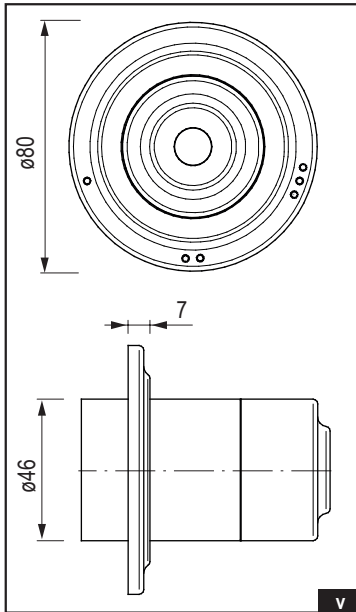
INCANTO

5315800

C14S	LM31S	C10S	LM31S	LM40S	LM31S	LM38S	LM38S
LUNA, SADE, TARGA	SOLAR	FONTAINE	STRUCTURE	IMMERSION	IMMERSION	QUBIC	QUBIC TRE
2355250 (PC)	2355050 (PC)	2355500(PC)	2355050 (PC)	2364350 (PC)	2355050 (PC)	2361100(PC)	2390500 (PC)

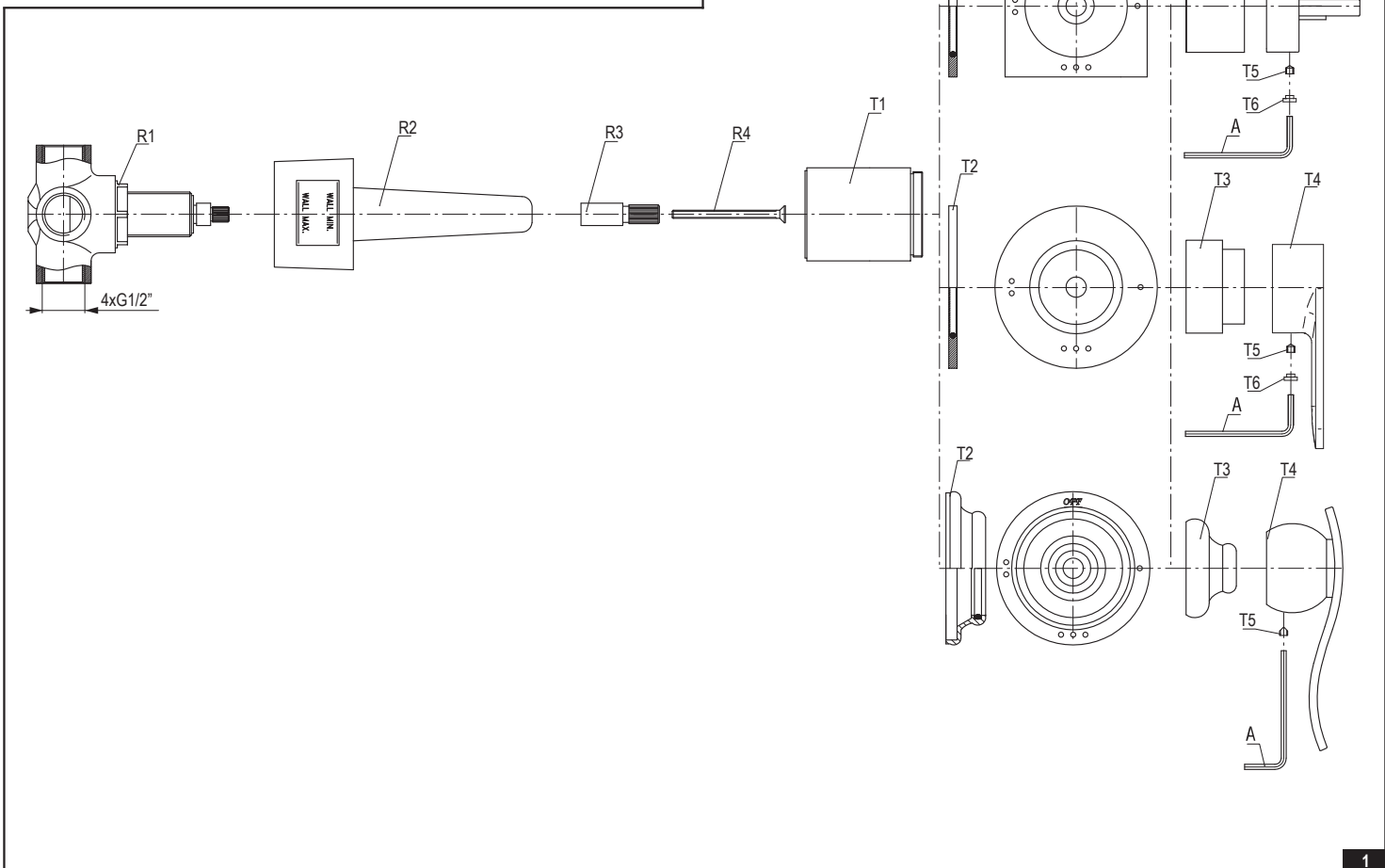
C15S	LM47S	C20B	LM60B
FINEZZA	FINEZZA	VIGNOLA	VIGNOLA
5529850 (PC)	5529700 (PC)	5596760 (PC)	5596750 (PC)

**VIERWEGEVENTILE • SOUPAPES À 4 VOIES • КЛАПАНЫ 4-ХОДОВЫЕ
VÁLVULAS DE 4 VÍAS • VALVOLE A 4-VIE**



LM48S	C16S*
CAMDEN	CAMDEN
5529000 (PC)	5529200 (PC)

*White H/C and finished metal inserts included.
*Einsätze H/C in Weiß und in Metall inklusive.
*Blanc H/C et inserts métalliques finis inclus.
*Белые и металлические вставки H/C входят в комплект.
*Insertos H/C en blanco y metal incluidos.
*Inserti H/C in bianco e in metallo inclusi.



GB	D	F	RUS	E	IT
R1 4-way valve	Vierwegeventil	Soupape à 4 voies	4-ходовой клапан	Válvula de 4 vías	Valvola a 4-vie
R2 Cover	Montageverkleidung	Protection d'installation	Защита на время монтажа	Protección de montaje	Protezione di montaggio
R3 Valve spindle extension	Ventilspindelverlängerung	Rallonge de la broche de soupape	Удлинитель штока клапана	El tubo de prolongación del husillo de la válvula	Prolungamento del fuso della valvola
R4 Screw / bolt	Blechschaube / Schraube	Vis à tête fendue/Vis	Винт/Болт	Tornillo	Vite/Bullone
T1 Sleeve	Hülse	Manchon	Втулка	Casquillo	Manicotto
T2 4-way valve escutcheon	Rosette für das Vierwegeventil	Rosace de soupape à 4 voies	Декоративный элемент для 4-ходового клапана	Roseta para la válvula de 4 vías	Rosone per la valvola a 4-vie
T3 Valve cover	Ventilverkleidung	Protection de soupape	Защита клапана	Protección de la válvula	Protezione della valvola
T4 Lever (handwheel)	Hebel (Handgriff)	Levier (sélecteur rotatif)	Ручьятка	Palanca (volante)	Leva (manopola)
T5 Fixing bolt	Befestigungsschraube	Vis de fixation	Крепежный болт	Tornillo de sujeción	Vite di fissaggio
T6 Hole plug	Blindplatte	Obturateur	Заглушка	Obturator	Tappo
A Allen key	Innensechskantschlüssel	Clef Allen	Шестигранный ключ	Llave allén	Chiave a brugola

**VIERWEGEVENTILE • SOUPAPES À 4 VOIES • КЛАПАНЫ 4-ХОДОВЫЕ
VÁLVULAS DE 4 VÍAS • VALVOLE A 4-VIE**

WALL MOUNTING OF THE 4 WAY VALVES - Fig. 2

- 1) Make a wall recess to install the valve, however taking into consideration the minimum and maximum depth of the opening for inserting the valve. Put the valve (R1) together with the extension (R4) and the cover (R3) in the recess. Recommended depth of placing the valve measured from the valve axis to the surface of the finishing wall ranges from 35mm (WALL MIN.) to 55mm (WALL MAX.) [For BALI: 25mm (WALL MIN.) to 44mm (WALL MAX.)].
- 2) Connect the mixed water supply to the entry stud marked with an arrow. Connect the receivers (the shower head, shower set, side nozzle set or the tub spout) to the remaining studs. The 4-way valves are equipped with 3 outlets.
Check for any leaks and missing parts. Shut off the water supply and complete the finishing wall.
NOTE! The sub plaster installations require pipes and fittings of 1/2" diameter minimum. Smaller diameters will significantly reduce the water volume running through the valve.

MONTAGE D'UNE SOUPAPE À 4 VOIES DANS LE MUR - Schéma. 2

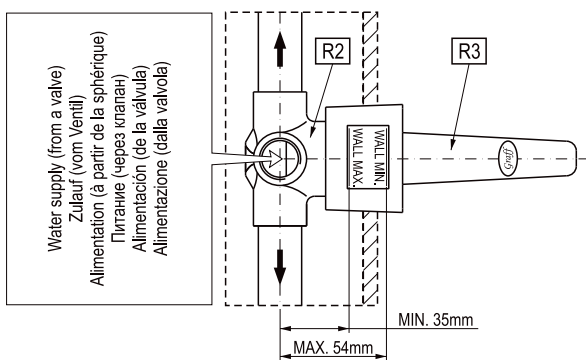
- 1) Préparez un orifice dans la paroi destinée à l'installation de la soupape, en prenant en compte la profondeur minimale et maximale de montage de la soupape dans le mur. Placez la soupape (R1) avec sa rallonge (R4) et la protection d'installation (R3) dans l'emplacement préparé dans la paroi. La profondeur recommandée d'installation de la soupape, mesurée de l'axe de la soupape à la surface de la paroi de finition, est de 35mm (WALL MIN.) à 54mm (WALL MAX.) [Pour BALI: est de 25mm (WALL MIN.) à 44mm (WALL MAX.)].
- 2) Raccordez l'arrivée d'eau mélangée à la tubulure d'entrée marquée d'une flèche. Raccordez les éléments récepteurs (tête de douche, kit de douche, kit de buses latérales ou robinet de baignoire). Les soupapes à 4 voies ont trois sorties.
Vérifiez l'étanchéité de l'installation entièrement montée. Coupez l'arrivée d'eau. Ensuite, effectuez les travaux de finition de la paroi.
ATTENTION! Pour effectuer une installation cachée dans la paroi, veuillez employer des raccords de diamètre minimum 1/2". L'emploi de tubes de diamètre inférieur réduira de façon sensible le débit de l'eau dans la soupape.

VIERWEGEVENTILE IN DER WAND INSTALLIEREN - Abb. 2

- 1) Eine Nische in der Wand für die Ventilinstallation vorbereiten, dabei die minimale und maximale zulässige Ventileinbautiefe beachten. Ventil (R1) mit der Verlängerung (R4) sowie der Montageverkleidung (R3) in der Wandnische einsetzen. Die empfohlene Wandeinbautiefe des Ventils, gemessen von der Ventillachse bis zur Ausbawandfläche, beträgt zwischen 35mm (WALL MIN.) und 54mm (WALL MAX.) [Für BALI: zwischen 25mm (WALL MIN.) und 44mm (WALL MAX.)].
- 2) Mischwasserversorgung am Einlaufstudzen (mit Pfeil bezeichnet) anschließen. An den übrigen Studzen Verbraucher (Überkopfbrause, Duschsatz, Seitendüzensatz oder Wannenauslaufgarnitur) anschließen. Die Vierwegeventile weisen 3 Ausgänge.
Komplette Installation auf Dichtheit prüfen. Wasserzuführung schließen. Ausbawand fertig bringen.
ACHTUNG! Für die Herstellung einer Unterputzinstallation sind Rohre und Muffen mit einem Mindestdurchmesser von 1/2" einzusetzen. Werden Rohre mit einem kleineren Durchmesser eingebaut, wird der Wasserdurchsatz des Ventils wesentlich verringert.

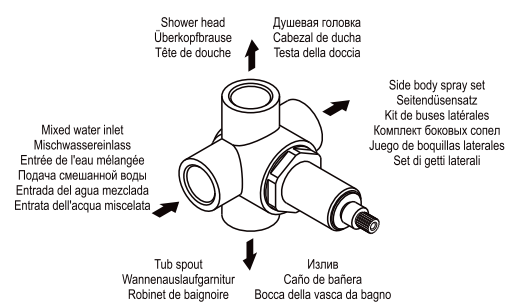
МОНТАЖ 4-ХОДОВОГО КЛАПАНА В СТЕНЕ - Рис. 2

- 1) Подготовьте в стене нишу под монтаж клапана с учетом допустимой минимальной и максимальной глубины монтажа клапана. Установите клапан (R1) с удлинителем (R4) и защитой на время монтажа (R3) в нише. Рекомендуемая глубина размещения клапана в стене, измеряемая от оси клапана до окончатальной отделки поверхности стены, составляет от 35мм (WALL MIN.) до 54мм (WALL MAX.) [Для BALI: от 25мм (WALL MIN.) до 44мм (WALL MAX.)].
- 2) К впускному патрубку, обозначенному стрелкой, подсоедините подачу смешанной воды. К остальным впускным патрубкам подсоедините приемные устройства (душевую головку, душевой узел, комплект боковых сопел, излив). 4-ходовые клапаны имеют 3 выхода.
Затем необходимо проверить герметичность установленной системы, перекрыть подачу воды и выполнить финишную отделку стены.
ВНИМАНИЕ! Для выполнения монтажа в стене необходимо использовать трубы и соединительные муфты с минимальным диаметром 1/2". Использование труб меньшего диаметра значительно уменьшит интенсивность протекания воды через клапан.



4-way valve • Vierwegeventil • Soupape à 4 voies

4-ходовой клапан • Válvula de 4 vías • Valvola a 4-vie



INSTALACIÓN DE LA VÁLVULA DE 4 VÍAS EN LA PARED - Fig. 2

- 1) Prepare un hueco en la pared para la instalación de la válvula tomando en cuenta la profundidad máxima y mínima del montaje de la válvula. Coloque la válvula (R1) con el tubo de prolongación (R4) y la protección de montaje (R3) en el hueco en la pared. La profundidad recomendada de colocar la válvula en la pared, medida desde el eje de la válvula hasta la superficie de la pared de acabado es de 35mm (WALL MIN.) a 54mm (WALL MAX.) [Para BALI: es de 25mm (WALL MIN.) a 44mm (WALL MAX.)].
- 2) Conecte el agua mezclada al racor de entrada marcado con el indicador. A los demás racores de salida conecte los receptores (cabezal de ducha, juego de ducha, juego de boquillas laterales o caño de bañera). Las válvulas de 4 vías están dotadas de 3 salidas.
Compruebe la estanqueidad de la instalación completa. Cierre la alimentación de agua. Realice la pared de acabado.
OJO! Para realizar la instalación bajo enlucido se deben emplear tubos y racores del diámetro mínimo de 1/2". El empleo de tubos de diámetro menor reducirá significativamente el caudal por la válvula.

MONTAGGIO DELLA VALVOLA A 4-VIE NEL MURO - Fig. 2

- 1) Prepara un vano nel muro per l'installazione della valvola, prendendo in considerazione l'ammissibile profondità minima e massima di montaggio della valvola. Posiziona la valvola (R1) con il prolungamento (R4) assieme alla protezione di montaggio (R3) nel vano nel muro. La profondità raccomandata per la disposizione della valvola nel muro, misurata dall'asse della valvola alla superficie della parete di finitura, è dai 35mm (WALL MIN.) ai 54mm (WALL MAX.) [Per BALI: è dai 25mm (WALL MIN.) ai 44mm (WALL MAX.)].
- 2) Connetti al tubo di giunzione dell'uscita marcato con la freccetta l'alimentazione dell'acqua miscelata. Connetti agli altri tubi di giunzione dell'uscita i ricevitori (testa della doccia, set doccia, set di getti laterali o la bocca della vasca). Le valvole a 4-vie hanno 3 uscite.
Verifica la tenuta dell'impianto completo. Chiudi l'alimentazione dell'acqua. Esegui la parete di finitura.
ATTENZIONE! Per la realizzazione dell'impianto sotto lintonaco si deve utilizzare i tubi e raccordi dal diametro minimo di 1/2". L'utilizzo di tubi di un diametro inferiore riduce notevolmente la pervietà attraverso la valvola.

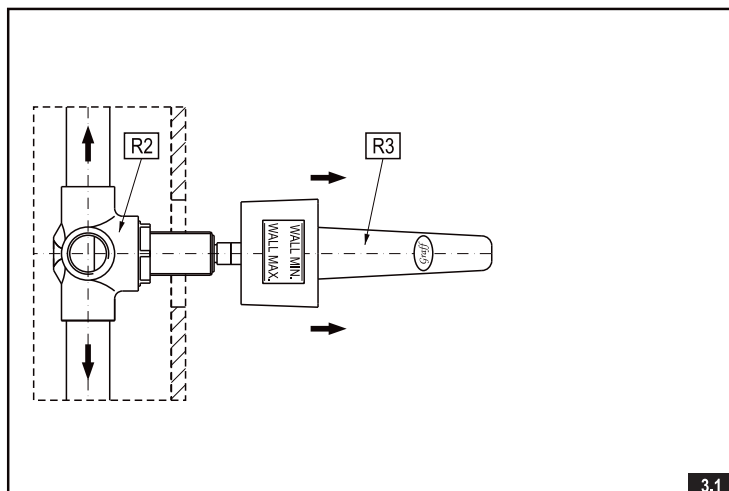
INSTALLING DECORATIVE ELEMENTS AND THE LEVER

- NOTE:** Having completed all connections, but prior to commencing finishing works, check for any leaks and missing parts.
- 1) After making the finishing wall, remove the valve installation cover (R3).
 - 2) Screw the sleeve (T1) onto the valve and put on the escutcheon with the seal (T2) on the sleeve (T1). Ensure correct arrangement of the escutcheon (T2) - see Fig. 3.2. Push the escutcheon (T2) to the finishing wall.
 - 3) Screw the valve cover (T3) on the sleeve (T1).
 - 4) Turn the valve spindle extension (R4) to the extreme right position (clockwise) and next turn backwards until a slight click can be heard. Insert the lever (T4) on the valve spindle extension (R4) (acc. to Fig. 3.3 and tighten the fixing bolt (T5) with the enclosed Allen key (A).
- NOTE!** Types of levers (handwheels) compatible with particular 4-way valve types are shown in Fig. 1.1-1.4.

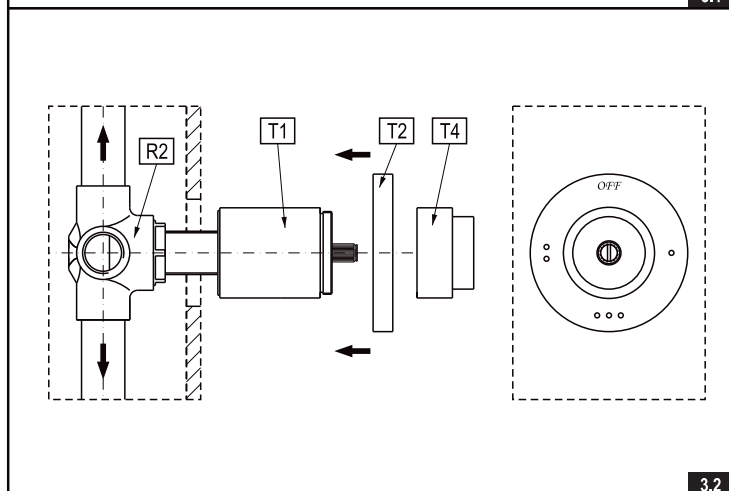
ZIERELEMENTE UND HEBEL MONTIEREN

- ACHTUNG:** Bevor die Ausbaurbeiten weiter ausgeführt und die Zierelemente zusammengebaut werden, ist nach dem Anschluss aller Rohre sicherzustellen, dass keine Undichtigkeiten vorhanden sind.
- 1) Sobald die Ausbawand fertig gebracht ist, Montageverkleidung (R3) vom Ventil entfernen.
 - 2) Hülse (T1) auf das Ventil schrauben, anschließend Rosette mit Dichtung (T2) auf Hülse (T1) schieben. Dabei korrekte Lage der Rosette (T2) beachten - siehe Abb. 3.2. Rosette (T2) dicht an die Ausbawand schieben.
 - 3) Ventilverkleidung (T3) auf Hülse (T1) schrauben.
 - 4) Ventilspindelverlängerung (R4) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, dann etwas gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen, bis ein leichtes Einrasten hörbar wird. Hebel (T4) auf die Ventilspindelverlängerung (R4) gemäß der Abb. 3.3 aufsetzen und Befestigungsschraube (T5) mit dem beigelegten Innensechskantschlüssel (A) festschrauben.
- ACHTUNG!** Die Ausführungen der Hebel (Handgriffe), die mit einzelnen Typen der Vierwegeventile zusammenwirken, werden auf Abb. 1.1-1.4 dargestellt.

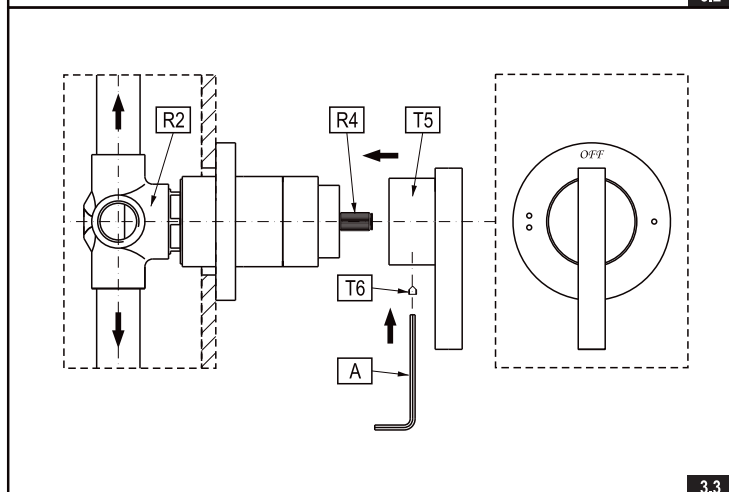
**VIERWEGEVENTILE • SOUPAPES À 4 VOIES • КЛАПАНЫ 4-ХОДОВЫЕ
VÁLVULAS DE 4 VÍAS • VALVOLE A 4-VIE**



3.1



3.2



3.3

F

MONTAGE DES ÉLÉMENTS DÉCORATIFS ET DU LEVIER

ATTENTION: Avant d'entamer les travaux de finition et le montage des éléments décoratifs, après avoir effectué tous les raccordements de tuyaux, veuillez vous assurer que l'ensemble de l'installation est parfaitement étanche.

- 1) Après avoir effectué les travaux de finition de la paroi, retirez la protection d'installation (R3) de la soupape.
- 2) Vissez le manchon (T1) sur la soupape, puis faites glisser la rosace avec le joint (T2) sur le manchon (T1). Assurez-vous que la rosace est bien placée (T2) - voir schéma 3.2. Rapprochez la rosace (T2) de façon à ce qu'elle touche la paroi de finition.
- 3) Vissez la protection de la soupape (T3) sur le manchon (T1).
- 4) Tournez la rallonge de la broche de la soupape (R4) au maximum vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre), puis tournez-la légèrement vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que vous entendiez un léger clic. Placez le levier (T4) sur la rallonge de la broche de soupape (R4) en vous conformant au schéma numéro 3.3 et serrez la vis de fixation (T5) à l'aide de la clef Allen (A) jointe au kit.

ATTENTION! Les types de levier (sélecteurs rotatifs) pouvant fonctionner avec les différents types de soupapes à 4 voies sont présentés sur le schéma 1.1-1.4.

RUS

МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ И РУКОЯТКИ

ВНИМАНИЕ: После подсоединения всех труб, прежде, чем приступить к отделочным работам и монтажу декоративных элементов необходимо убедиться в отсутствии какой-либо негерметичности.

- 1) После выполнения финишной отделки стенки снимите с клапана защиту на время монтажа (R3).
- 2) Навинтите на клапан втулку (T1) и наденьте на втулку (T1) декоративный элемент с уплотнением (T2). Необходимо обращать внимание на правильную установку декоративного элемента (T2) - см. рис. 3.2. Осторожно передвиньте декоративный элемент (T2) к поверхности отделанной стены.
- 3) Навинтите корпус клапана (T3) на втулку (T1).
- 4) Поверните удлинитель штока клапана (R4) максимально вправо (в направлении по часовой стрелке), затем поверните немного влево (в направлении против часовой стрелки) до момента, пока не услышите отчетливый щелчок. Наденьте рукоятку (T4) на удлинитель штока клапана (R4), как это показано на рис. 3.3, и затяните крепежный болт (T5) при помощи шестигранного ключа (A), приложенного в комплекте.

ВНИМАНИЕ! Примеры рукояток для отдельных типов 4-ходовых клапанов представлены на рис. 1.1-1.4.

E

INSTALACIÓN DE ELEMENTOS DECORATIVOS Y PALANCAS

OJO: Antes de efectuar los trabajos de acabado y la instalación de elementos decorativos, tras conectar todos los tubos, asegúrese que no hay ninguna fuga.

- 1) Tras realizar la pared de acabado quite la protección de montaje (R3) de la válvula.
- 2) Enrosque el casquillo (T1) en la válvula y luego meta la roseta con la junta (T2) en el casquillo (T1). Fijese en la posición correcta de la roseta (T2) - véase la fig. 3.2. Apriete la roseta (T2) contra la pared de acabado.
- 3) Enrosque la protección de la válvula (T3) en el casquillo (T1).
- 4) Gire el tubo de prolongación del husillo de la válvula (R4) cuanto posible a la derecha (sentido reloj), luego gírela levemente a la izquierda (sentido contra reloj) hasta sentir un ligero sonido de click. Ponga la palanca (T4) en el tubo de prolongación del husillo de la válvula (R4) según la fig. 3.3, y apriete el tornillo de sujeción (T5) con la llave allen (A) adjunto al juego.

OJO! Tipos de palancas (volantes) que funcionan con cada tipo de válvulas de 4 vías se presentan en la fig. 1.1-1.4.

IT

MONTAGGIO DI ELEMENTI DECORATIVI E DELLA LEVA

ATTENZIONE: Prima di procedere ai lavori di finitura e al montaggio delle parti decorative, dopo aver connesso tutti i tubi bisogna accertarsi, che non ci siano mancanze di tenuta.

- 1) Dopo aver eseguito la parete di finitura togli la protezione di montaggio (R3) dalla valvola.
- 2) Avvita il manicotto (T1) sulla valvola, di seguito infila il rosone con la guarnizione (T2) sul manicotto (T1). Fa attenzione al corretto posizionamento del rosone (T2) - vedi fig. 3.2. Accosta il rosone (T2) alla parete di finitura.
- 3) Avvita la protezione della valvola (T3) sul manicotto (T1).
- 4) Gira il prolungamento del fuso della valvola (R4) al massimo a destra (in senso orario), di seguito giralo leggermente a sinistra (in senso antiorario) fino al momento di sentire un click leggero. Metti la leva (T4) sul prolungamento del fuso della valvola (R4) conformemente alla fig. 3.3, e serra la vite di fissaggio (T5) con la chiave a brugola (A) fornita con il set.

ATTENZIONE! I tipi di leve (manopole) che collaborano con i singoli tipi di valvole a 4-vie sono presentate in fig. 1.1-1.4.

GB

OPERATING INSTRUCTION

Receiver selection is made by turning the lever (handwheel) in the desired direction - to the markings on the escutcheon. Moving the lever (handwheel) to the position presented in Fig. 4 will cut off the water flow - valve "closed".

D

BEDIENUNGSANLEITUNG

Der jeweilige Verbraucher wird gewählt, indem der Hebel (Handgriff) in gewählten - auf der Rosette angezeigten - Lagen eingestellt wird. Wird der Hebel (Handgriff) in die auf Abb. 4 dargestellte Stellung verstellt, wird die Wasserzufuhr geschlossen - das Ventil befindet sich in der „geschlossenen“ Stellung.

F

MODE D'EMPLOI

Vous sélectionnez l'élément de réception choisi en tournant le levier (sélecteur rotatif) et en le plaçant dans la position voulue, indiquée sur la rosace. La rotation du levier (du sélecteur rotatif) en position conforme au schéma 4 coupe le débit d'eau - soupape en position « fermée ».

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Для того, чтобы переключить подачу воды на нужное Вам приемное устройство, нужно установить рукоятку в положение, обозначенное на декоративном элементе. Поворот рукоятки до положения, показанного на рис. 4, приводит к перекрытию подачи воды - клапан в положении «закрыто».

**VIERWEGEVENTILE • SOUPAPES À 4 VOIES • КЛАПАНЫ 4-ХОДОВЫЕ
VÁLVULAS DE 4 VÍAS • VALVOLE A 4-VIE**

INSTRUCCIÓN DE USO

La selección del tipo de receptor se debe hacer girando la palanca (el volante) en las posiciones escogidas, marcadas en la roseta. Girar la palanca (el volante) a la posición conforme con la fig. 4 cierra la salida del agua -la válvula en la posición "cerrada".

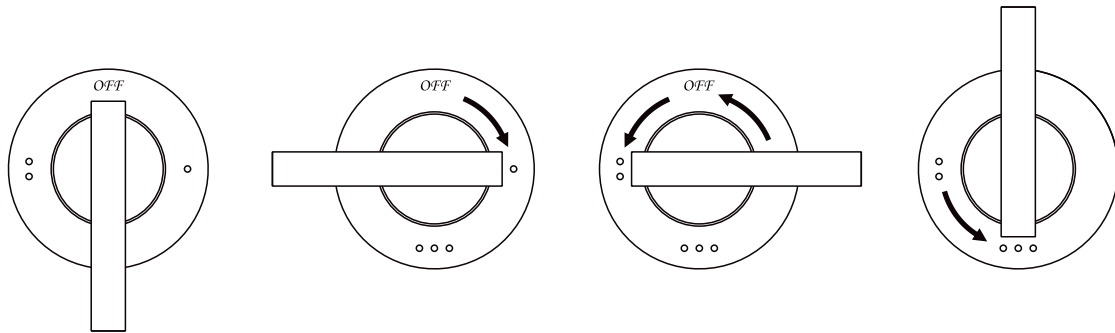
E

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

La scelta del tipo di ricevitore deve essere effettuata tramite la rotazione della leva (manopola) sui punti scelti di regolazione marcati sul rosone. La rotazione della leva (manopola) in posizione conforme alla fig. 4 provoca la chiusura dell'uscita dell'acqua la valvola in posizione „chiuso”.

IT

4-way valve • Vierwegeventil • Soupape à 4 voies • 4-ходовой клапан • Válvula de 4 vías • Valvola a 4-vie



4

⇒ GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

⇒ GARANTIE:

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns

e-mail: graff@graff-mixers.com

D

⇒ GARANTIE:

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

⇒ EN CAS DE PROBLEME:

e-mail: graff@graff-mixers.com

F

⇒ ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.

⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:

e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

⇒ GARANTÍA:

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

⇒ EN CASO DE PROBLEMAS:

e-mail: graff@graff-mixers.com

E

⇒ GARANZIA:

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

⇒ NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI:

e-mail: graff@graff-mixers.com

IT

**VIERWEGEVENTILE • ZAWORY 4-DROGOWE • ROBINETE CU 4 - CAI
ČTYŘCESTNÉ VENTILY • VENTILY 4-CESTNÉ**

<p>GB</p> <p>Dear Customer</p> <p>Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.</p>	<p>D</p> <p>Sehr geehrte Damen und Herren</p> <p>Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.</p>	<p>PL</p> <p>Drodzy Państwo</p> <p>Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.</p>	<p>RO</p> <p>Stimate Doamne și Domni</p> <p>Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convingși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.</p>	<p>CZ</p> <p>Vážená paní, vážený pane</p> <p>Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k použití technologicky pokročilý výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelňových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.</p>	<p>SK</p> <p>Vážení</p> <p>Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitarnej armatúry.</p>
---	---	---	---	--	--

ATTENTION!	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
UWAGA!	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.	ATENȚIE!	Rugăm ca orice murdării, să le eliminăm întrebunțând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebunța agenți chimici.
POZOR!	Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky.	UPOZORNENIE!	Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mýdlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky.

2339990

<p>GB</p> <p>1/2" concealed 4-way diverter for concealed shower mixers - Rough</p>	<p>D</p> <p>1/2" UP-Vierwegeumsteller für UP-Brausemischer - UP-Teil</p>	<p>PL</p> <p>Podtynkowy zawór 4-drogowy 1/2" dla baterii prysznicowej podtynkowej- Element montażowy</p>	<p>RO</p> <p>ROBINETE CU 4 – CAI 1/2" pentru baterii de duș - Montare element</p>	<p>CZ</p> <p>Podomítkový 4-polohový prepínač 1/2" pro podomítkovou baterii - Podzemní část</p>	<p>SK</p> <p>1/2" podomietkový 4-cestný prepínač pre podomietkovú batériu - Pripojovací kus</p>
---	---	---	--	---	--

<p>GB</p> <p>→ The following tools need to be available for the installation:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1/2" nominal coupling, monkey wrench, adjustable spanner, flat screwdriver, metal saw or a pipe cutting tool, thread sealant (e.g. Teflon film). 	<p>D</p> <p>→ Für die Montage werden folgende Werkzeuge benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nennmaßsmuffen 1/2", Rohr Schlüssel, Universalschlüssel, Flachschraubenzieher, Metallsäge oder Rohrtrenngerät, Gewindedichtmittel, z.B.: Teflonband. 	<p>PL</p> <p>→ Do montażu potrzebne są następujące narzędzia:</p> <ul style="list-style-type: none"> złączki nominalne 1/2", klucz typu „żabka”, klucz nastawny, śrubokręt płaski, piłka do metalu lub ucinarka do rur, uszczelniacz gwintu, np.: taśma teflonowa.
<p>RO</p> <p>→ Pentru monaj sunt necesare următoarele scule:</p> <ul style="list-style-type: none"> conectoare nominale de 1/2", cheie franceză simplă, cheie reglabilă, șurubelniță plată, ferăstrău pentru metale (bonfaier) sau tăietor de țevi, etanșator de filet, ex. bandă de teflon. 	<p>CZ</p> <p>→ K montáži je potřebné toto vybavení:</p> <ul style="list-style-type: none"> spojky jmenovité světlostí 1/2", síko kleště, hasák, ploché šroubováky, pilka na kov nebo řezačka trubek, závitové těsnivo, např.: teflonová páska. 	<p>SK</p> <p>→ Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:</p> <ul style="list-style-type: none"> vsuvky, menovity priemer 1/2", klúč typu „hasák”, nastaviteľný klúč, šrutkovač plochý, pilka na železo alebo rezačka na rúry, tesnenie závitú, napr. teflonová páska.

<p>GB</p> <p>→ PRODUCT DESCRIPTION</p> <ul style="list-style-type: none"> 4-way distributing valves are designed to adjust the water flow in a selected receiver. The products are equipped with brass G1/2" studs with internal threads. 	<p>D</p> <p>→ PRODUKT-BESCHREIBUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Vierwegeverteilterventile sind für die WasserstromEinstellung in der bestimmten Verbrauchertypen bestimmt. Die Produkte aus Messing weisen ein G1/2"-Anschlussinnengewinde auf.
<p>PL</p> <p>→ OPIS PRODUKTU</p> <ul style="list-style-type: none"> 4-drogowe zawory rozdzielcze przeznaczone są do ustawienia wypływu wody w wybranym typie odbiornika. Wyroby posiadają przyłącza G1/2" z gwintem wewnętrznym, wykonane są z mosiądzu. 	<p>RO</p> <p>→ DESCRIEREA PRDUSULUI</p> <ul style="list-style-type: none"> Robinetele de distribuție cu 4 căi sunt destinate pentru admisia apei spre diferite receptoare. Produsele au racordările G1/2" cu filet interior, executate din alamă.
<p>CZ</p> <p>→ POPIS VÝROBKU</p> <ul style="list-style-type: none"> Čtyřcestné rozdělovací ventily jsou určeny k nastavení výtoků do zvoleného typu spotřebiče. Výrobky mají přípojky G1/2" s vnitřním závitem a jsou zhotoveny z mosazi. 	<p>SK</p> <p>→ DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</p> <ul style="list-style-type: none"> 4-cestné rozvodné ventily sú určené na nastavenie výtoků vody z predmetného spotrebiča. Výrobky sú vybavené mosadznými prípojkami G1/2" s vnútorným závitom.

**VIERWEGEVENTILE • ZAWORY 4-DROGOWE • ROBINETE CU 4 - CAI
ČTYŘCESTNÉ VENTILY • VENTILY 4-CESTNÉ**

GB	D	PL	RO	CZ	SK
1/2" concealed 4-way diverter for concealed shower mixers - exposed parts	1/2" UP-Vierwegeumsteller für UP-Brausemischer - AP-Teil	Podtynkowy zawór 4-drogowy 1/2" dla baterii prysznicowej podtynkowej- elementy zewnętrzne	ROBINETE CU 4 – CAI 1/2" pentru baterii de duș - Exterior	Podomietkový 4-položový prepínač 1/2" pro podomietkovou baterii - vnější součástky	1/2" podomietkový 4-cestný prepínač pre podomietkovú batériu - vrchné diely

I				II
LM24S	LM25B	LM30B	LM61S	LM20S
TRANQUILITY	ATRIA	M.E.25 / M.E.	ONDA	BALI
2355950 (PC)	2361400 (PC)	2361250 (PC)	5703590 (PC)	2361650 (PC)

LM55S

INCANTO

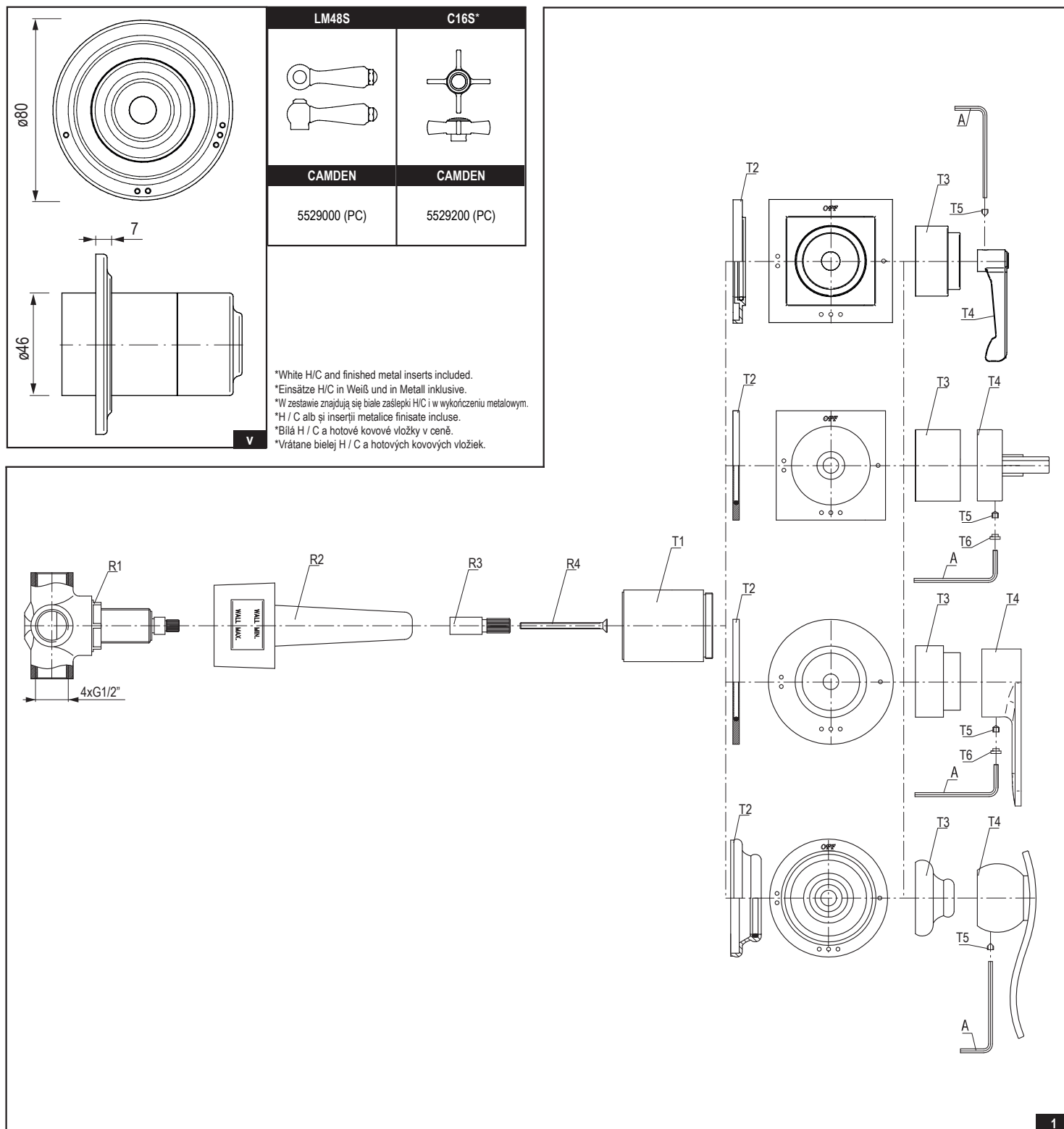
5315800

III

C14S	LM31S	C10S	LM31S	LM40S	LM31S	LM38S	LM39S
LUNA, SADE, TARGA	SOLAR	FONTAINE	STRUCTURE	IMMERSION	IMMERSION	QUBIC	QUBIC TRE
2355250 (PC)	2355050 (PC)	2355500(PC)	2355050 (PC)	2364350 (PC)	2355050 (PC)	2361100(PC)	2390500 (PC)

C15S	LM47S	C20B	LM60B
FINEZZA	FINEZZA	VIGNOLA	VIGNOLA
5529850 (PC)	5529700 (PC)	5596760 (PC)	5596750 (PC)

**VIERWEGEVENTILE • ZAWORY 4-DROGOWE • ROBINETE CU 4 - CAI
ČTYŘCESTNÉ VENTILY • VENTILY 4-CESTNÉ**



*White H/C and finished metal inserts included.
*Einsätze H/C in Weiß und in Metall inklusive.
*W zestawie znajdują się białe zaślepki H/C i w wykończeniu metalowym.
*H / C alb și insertii metalice finisate incluse.
*Bílá H / C a hotové kovové vložky v ceně.
*Vrátane bielej H / C a hotových kovových vložiek.

	GB	D	PL	RO	CZ	SK
R1	4-way valve	Vierwegeventil	Zawór 4-drogowy	Robinet cu 4 căi	Čtyřcestný ventil	Ventil 4-cestný
R2	Cover	Montageverkleidung	Oslona montażowa	Apărătoare de montaj	Montážní kryt	Montážny kryt
R3	Valve spindle extension	Ventilspindelverlängerung	Przedłużka wrzeciona zaworu	Prelungitor la axa robinetului	Prodlužovací díl osičky ventilu	Nástavec vřetena ventilu
R4	Screw / bolt	Blechschrabe / Schraube	Wkręt / Śruba	Hoțșurub / Surub	Závrtný šroub / Šroub	Skrutka do dřeva/skrutka
T1	Sleeve	Hülse	Tuleja	Bucșă	Pouzdro (vločka)	Objímka
T2	4-way valve escutcheon	Rosette für das Vierwegeventil	Rozeta do zaworu 4-drogowego	Rozetă pentru robinet cu 4 căi	Rozeta pro čtyřcestný ventil	Rozeta ku 4-cestnému ventilu
T3	Valve cover	Ventilverkleidung	Oslona zaworu	Apărătoarea robinetului	Kryt ventilu	Kryt ventilu
T4	Lever (handwheel)	Hebel (Handgriff)	Dźwignia (Pokrętło)	Pârghia (Maneta)	Ovládací rukojeť (Ovládací oliva)	Páčka (koliesko)
T5	Fixing bolt	Befestigungsschraube	Wkręt mocujący	Hoțșurub de fixare	Upevňovací šroub	Skrutka upevňovacia
T6	Hole plug	Blindplatte	Zaślepka	Carcasă de mascare	Krytka	Zástrčka
A	Allen key	Innensechskantschlüssel	Kluczyk imbusowy	Cheie imbus	Imbusový klíč	Klíč imbusový

**VIERWEGEVENTILE • ZAWORY 4-DROGOWE • ROBINETE CU 4 - CAI
ČTYŘCESTNÉ VENTILY • VENTILY 4-CESTNÉ**

WALL MOUNTING OF THE 4 WAY VALVES - Fig. 2

- 1) Make a wall recess to install the valve, however taking into consideration the minimum and maximum depth of the opening for inserting the valve. Put the valve (R1) together with the extension (R4) and the cover (R3) in the recess. Recommended depth of placing the valve measured from the valve axis to the surface of the finishing wall ranges from **35mm (WALL MIN.)** to **55mm (WALL MAX.)** [For **BAL:** **25mm (WALL MIN.)** to **44mm (WALL MAX.)**].
- 2) Connect the mixed water supply to the entry stud marked with an arrow. Connect the receivers (the shower head, shower set, side nozzle set or the tub spout) to the remaining studs. The 4-way valves are equipped with 3 outlets.
Check for any leaks and missing parts. Shut off the water supply and complete the finishing wall.
NOTE! The sub plaster installations require pipes and fittings of 1/2" diameter minimum. Smaller diameters will significantly reduce the water volume running through the valve.

GB

D

VIERWEGEVENTILE IN DER WAND INSTALLIEREN - Abb. 2

- 1) Eine Nische in der Wand für die Ventilinstallation vorbereiten, dabei die minimale und maximale zulässige Ventileinbautiefe beachten. Ventil (R1) mit der Verlängerung (R4) sowie der Montageverkleidung (R3) in der Wandnische einsetzen. Die empfohlene Wandeinbautiefe des Ventils, gemessen von der Ventalachse bis zur Ausbawandfläche, beträgt zwischen **35mm (WALL MIN.)** und **54mm (WALL MAX.)** [Für **BAL:** zwischen **25mm (WALL MIN.)** und **44mm (WALL MAX.)**].
- 2) Mischwasserversorgung am Einlaufstudien (mit Pfeil bezeichnet) anschließen. An den übrigen Studen Verbraucher (Überkopfbrause, Duschsatz, Seitendüsenatz oder Wannenauslaufgarnitur) anschließen. Die Vierwegeventile weisen 3 Ausgänge.
Komplette Installation auf Dichtheit prüfen. Wasserzuführung schließen. Ausbawand fertig bringen.
ACHTUNG! Für die Herstellung einer Unterputzinstallation sind Rohre und Muffen mit einem Mindestdurchmesser von 1/2" einzusetzen. Werden Rohre mit einem kleineren Durchmesser eingebaut, wird der Wasserdurchsatz des Ventils wesentlich verringert.

INSTALACJAZAWORU 4-DROGOWEGO W ŚCIANIE - zob. rys. 2

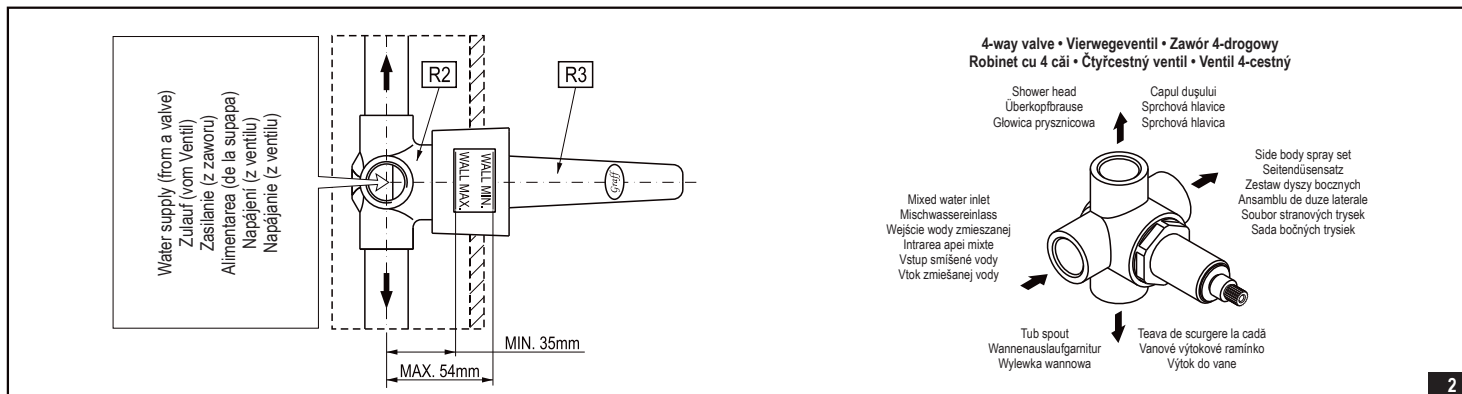
- 1) Przygotuj wnękę w ścianie pod instalację zaworu biorąc pod uwagę dopuszczalną minimalną i maksymalną głębokość montażu zaworu. Ustaw zawór (R1) z przedłużką (R4) wraz z osłoną montażową (R3) we wnękę w ścianie. Zalecana głębokość umieszczenia zaworu w ścianie mierzona od osi zaworu do powierzchni ścianki wykończeniowej wynosi od **35mm (WALL MIN.)** do **54mm (WALL MAX.)** [Dla modelu **BAL:** od **25mm (WALL MIN.)** do **44mm (WALL MAX.)**].
- 2) Do kóca wejściowego oznaczonego strzałką podłącz zasilanie wody zmieszanej. Do pozostałych króćców wyjściowych podłącz odbiorniki (głowice prysznicową, zestaw natryskowy, zestaw dyszy bocznych lub wylewkę wannową). Zawory 4-drogowe posiadają 3 wyjścia.
Sprawdź szczelność kompletnej instalacji. Zamknij zasilanie wody. Wykonaj ściankę wykończeniową.
UWAGA! Do wykonania instalacji podtynkowej należy stosować rury i złączki o minimalnej średnicy 1/2". Stosowanie rur o mniejszej średnicy zmniejszy znacznie wielkość przepływu przez zawór.

PL

RO

INSTALAREA ROBINETELOR CU 4 - CAI IN PERETE - Fig. 2

- 1) Pregătește nișa în perete pentru instalarea robinetului, având în vedere adâncimea minimă și maximă necesară pentru montarea robinetului. Așează în nișa din perete robinetul (R1) împreună cu prleungitorul (R4) și apărătoarea de montaj (R3). Adâncimea de așezarea robinetului în perete, recomandată este cuprinsă între **35mm (WALL MIN.)** la **54mm (WALL MAX.)**, distanța măsurată între axa robinetului din perete și suprafața peretelui ca atare. [BAL: între **25mm (WALL MIN.)** la **44mm (WALL MAX.)**].
- 2) La ștuțul de admisie, însemnat cu săgeată, conectează alimentarea apei mestecate. La celelalte ștuțuri de ieșire conectează receptoarele (capul de duș, ansamblul de duș, ansamblul duzelor laterale sau țeava de scurgere a căzii). Robinetele cu 4 căi au 3 ieșiri.
Verifică etanșitatea întregii instalații. Închide alimentarea cu apă. Execută peretele final.
REMARCA! Executând instalația sub tencuială, trebuie utilizate țevi și conectori cu diametrul minim de 1/2". Utilizarea țevilor cu diametrul mai mic, micșorează simțitor curgerea din robinet.



2

MONTÁŽ ČTYŘCESTNÉHO VENTILU DO STĚNY - obr. 2

- 1) Připravte otvor ve stěně pro nainstalování ventilu, přitom berte v úvahu minimální a maximální přípustnou hloubku montáže ventilu. Ventil (R1) s prodlužovacím dílem (R4) a s montážním krytem (R3) osadíte ve výklenku ve stěně. Doporučená hloubka umístění ventilu ve stěně, měřená od osy ventilu k povrchu stěny, se pohybuje mezi **35mm (WALL MIN.)** až **54mm (WALL MAX.)**. [BAL: mezi **25mm (WALL MIN.)** až **44mm (WALL MAX.)**].
- 2) Ke vstupnímu hrdlu označenému šipkou připojte přívod smíchané vody. K ostatním výstupním hrdlům připojte spotřebiče (sprchová hlavice, sprchová souprava, soubor stranových trysek nebo vanové ramínko). Čtyřcestné ventily pak 3 výstupy.
Zkontrolujte těsnost celé soustavy. Uzavřete přívod vody. Dokončete povrchovou úpravu stěny.
UPOZORNĚNÍ! K provedení podomítkového rozvodu je třeba používat trubky a spojky s minimální světlostí 1/2". Použití trubek o menší světlosti značně sníží velikost průtoku ventilem.

CZ

SK

INSTALÁCIA 4 - CESTNÉHO VENTILU V STENE - Obr. 2

- 1) Pre inštaláciu ventilu zhotovte v stene výklenok, berte pritom do úvahy minimálnu a maximálnu prípustnú hĺbku montáže ventilu. Ventil (R1) s nástavcom (R4) a montážnym krytom (R3) ustavte vo výklenku v stene do požadovanej polohy. Odporúčaná hĺbka pre umiestnenie ventilu v stene meraná od osi ventilu po finálny povrch steny je od **35mm (WALL MIN.)** po **54mm (WALL MAX.)**. [BAL: od **25mm (WALL MIN.)** po **44mm (WALL MAX.)**].
- 2) Ku prívodnému nátrubku označenému šípku pripojte prívod zmiešanej vody. Ku ostatným vývodom pripojte spotrebiče (sprchovú hlavicu, sprchový komplet, sadu bočných trysiek alebo výtok do vane). 4-cestné ventily 3 vývody.
Skontrolujte tesnosť kompletnej inštalácie. Zatvorte prívod vody. Dokončite finálnu úpravu steny.
POZOR! Pre podomietkovú inštaláciu je potrebné použiť rúry a vsuvky s minimálnym priemerom 1/2". Použitie rúr s menším priemerom významným spôsobom znižuje prietok vody cez ventil.

INSTALLING DECORATIVE ELEMENTS AND THE LEVER

- NOTE:** Having completed all connections, but prior to commencing finishing works, check for any leaks and missing parts.
- 1) After making the finishing wall, remove the valve installation cover (R3).
 - 2) Screw the sleeve (T1) onto the valve and put on the escutcheon with the seal (T2) on the sleeve (T1). Ensure correct arrangement of the escutcheon (T2) - see Fig. 3.2. Push the escutcheon (T2) to the finishing wall.
 - 3) Screw the valve cover (T3) on the sleeve (T1).
 - 4) Turn the valve spindle extension (R4) to the extreme right position (clockwise) and next turn backwards until a slight click can be heard. Insert the lever (T4) on the valve spindle extension (R4) (acc. to Fig. 3.3 and tighten the fixing bolt (T6) with the enclosed Allen key (A).
- NOTE!** Types of levers (handwheels) compatible with particular 4-way valve types are shown in Fig. 1.1-1.4.

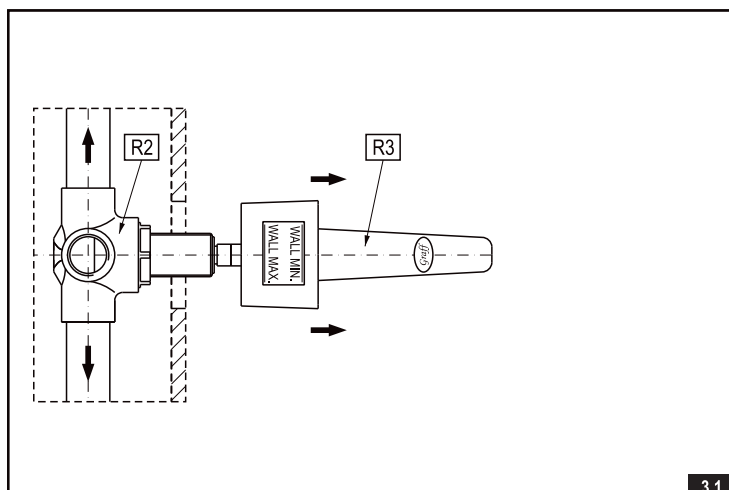
GB

D

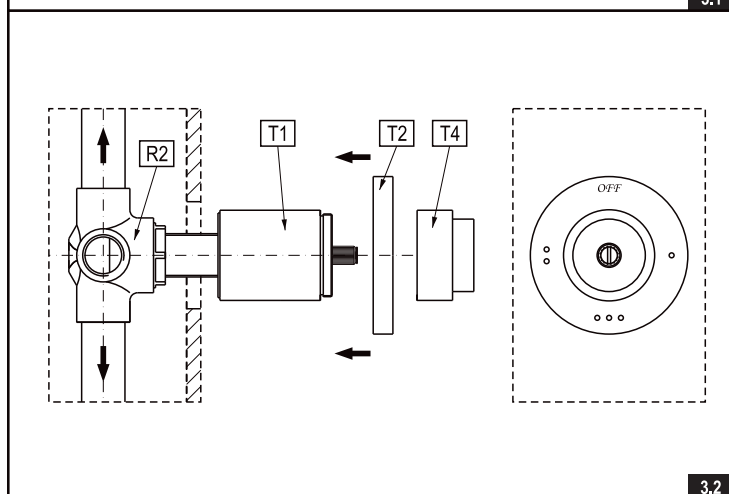
ZIERELEMENTE UND HEBEL MONTIEREN

- ACHTUNG:** Bevor die Ausbawarbeiten weiter ausgeführt und die Zierelemente zusammengebaut werden, ist nach dem Anschluss aller Rohre sicherzustellen, dass keine Undichtigkeiten vorhanden sind.
- 1) Sobald die Ausbawwand fertig gebracht ist, Montageverkleidung (R3) vom Ventil entfernen.
 - 2) Hülse (T1) auf das Ventil schrauben, anschließend Rosette mit Dichtung (T2) auf Hülse (T1) schieben. Dabei korrekte Lage der Rosette (T2) beachten - siehe Abb. 3.2. Rosette (T2) dicht an die Ausbawwand schieben.
 - 3) Ventilverkleidung (T3) auf Hülse (T1) schrauben.
 - 4) Ventilspindelverlängerung (R4) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, dann etwas gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen, bis ein leichtes Einrasten hörbar wird. Hebel (T4) auf die Ventilspindelverlängerung (R4) gemäß der Abb. 3.3 aufsetzen und Befestigungsschraube (T5) mit dem beigelegten Innensechskantschlüssel (A) festschrauben.
- ACHTUNG!** Die Ausführungen der Hebel (Handgriffe), die mit einzelnen Typen der Vierwegeventile zusammenwirken, werden auf Abb. 1.1-1.4 dargestellt.

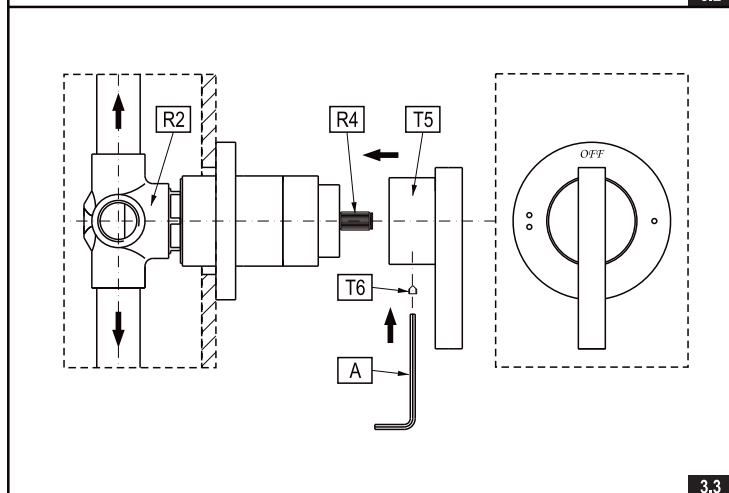
**VIERWEGEVENTILE • ZAWORY 4-DROGOWE • ROBINETE CU 4 - CAI
ČTYŘCESTNÉ VENTILY • VENTILY 4-CESTNÉ**



3.1



3.2



3.3

MONTAŻ ELEMENTÓW OZDOBNYCH I DŹWIGNI

PL

UWAGA: Przed przystąpieniem do prac wykończeniowych i montażu części ozdobnych, po podłączeniu wszystkich rur należy się upewnić, że nie ma żadnych nieszczelności.

- 1) Po wykonaniu ścianki wykończeniowej zdejmij osłonę montażową (R3) z zaworu.
- 2) Nakręć tuleję (T1) na zawór, następnie nasuń rozetę z uszczelką (T2) na tuleję (T1). Zwróć uwagę na właściwe ustawienie rozety (T2) – zob. rys. 3.2. Dosuń rozetę (T2) do ścianki wykończeniowej.
- 3) Nakręć osłonę zaworu (T3) na tuleję (T1).
- 4) Obróć przedłużkę wrzeciona zaworu (R4) maksymalnie w prawo (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara), następnie obróć ją lekko w lewo (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) do momentu aż usłyszysz lekkie kliknięcie. Załóż dźwignię (T4) na przedłużkę wrzeciona zaworu (R4) zgodnie z rys. 3.3 i dokręć wkręt mocujący (T5) kluczykiem imbusowym (A) dolączonym do zestawu.

UWAGA! Rodzaje dźwigni (pokręteł) współpracujące z poszczególnymi typami zaworów 4-drogowych przedstawione są na rys. 1.1-1.4.

MONTAREA ELEMENTELOR DECORATIVE SIA MANETELOR

RO

REMARCA: Inainte de a executa lucrarile de finisare și monării pieselor decorative, după conectarea tuturor țevilor este necesar să verifici, dacă etanșarea este corectă.

- 1) După executarea peretelui final dă jos, de pe robinet, apărătoarea de montaj (R3).
- 2) Pe robinet înșurubează bucșa (T1), apoi pe bucșa (T1) amplasează rozeta cu garnitură (T2). Atrage atenția ca rozeta să fie corect așezată – vezi fig. 3.2. Presează rozeta (T2) spre peretele de finisare.
- 3) Înșurubează apărătoarea robinetului (T3) pe bucșa (T1).
- 4) Rotește prelungitorul axei robinetului (R4) maximal spre dreapta (în direcția mersului acelor de ceasornic), apoi ușor spre stânga (invers față de direcția mersului acelor de ceasornic), până ce vei auzi un sunet ușor de anclășare. Pune părghia (T4) pe prelungitorul axei robinetului (R4) conform fig. 3.3 și strânge cu cheia imbus (A) livrată holșurubul de fixare (T5).

REMARCA! Genul părghiilor (manetelor) de colaborare cu tipul respectiv de robinete cu 4 cai, este aratat pe fig. 1.1-1.4.

MONTÁŽ ODDOBNÝCH PRVKŮ A OVLÁDACÍ RUKOJETI

CZ

UPOZORNĚNÍ: Před zahájením dokončovacích prací a namontováním ozdobných prvků je nutno se po připojení všech trubek přesvědčit, že se nevyskytují žádné netěsnosti.

- 1) Po dokončení povrchové úpravy stěny sejměte s ventilu montážní kryt (R3).
- 2) Našroubujte na ventil pouzdro (T1), poté na pouzdro (T1) nasadte rozetu s těsněním (T2). Věnujte pozornost správnému ustavení rozety (T2) – viz obr. 3.2. Rozetu (T2) přitlačte až k povrchu stěny.
- 3) Přišroubujte kryt ventilu (T3) na pouzdro (T1).
- 4) Otočte prodlužovací díl osičky ventilu (R4) co nejvíce doprava (ve směru pohybu hodinových ručiček), poté jím pozvolna otáčejte doleva (ve směru proti pohybu hodinových ručiček) do okamžiku, kdy uslyšíte slabé cvaknutí. Podle obr. 3.3 nasadte ovládací rukojeť (T4) na prodlužovací díl osičky ventilu (R4) a dotáhněte upevňovací šroub (T5) pomocí imbusového klíče (A), přiloženého k soupravě.

UPOZORNĚNÍ! Druhy ovládacích rukojetí (oliv) pro kompletaci s jednotlivými typy čtyřcestných ventilů jsou uvedeny na obr. 1.1-1.4.

MONTÁŽ OZDOBNÝCH PRVKOV A PÁČKY

SK

POZNÁMKA: Pred zahájením finálnych prác a montážou ozdobných prvkov je potrebné otvoriť privody vody do všetkých rúr a skontrolovať, či sa v rozvode nevyskytujú nejaké netesnosti.

- 1) Po dokončení finálnej steny demontujte z ventilu montážny kryt (R3).
- 2) Na ventil nasrutkujte objímku (T1), následne nasuňte na objímku (T1) rozetu s tesnením (T2). Venujte pozornosť správne nastaveniu rozety (T2) – pozri obr. 3.2. Rozetu (T2) prisuňte k dokončenej stene.
- 3) Na objímku (T1) nasrutkujte kryt ventilu (T3).
- 4) Otočte nástavec vretena ventilu (R4) doprava na maximum (v smere hodinových ručičiek), následne ho opatne otáčajte doľava (proti smeru hodinových ručičiek) do okamihu, až budete počuť slabé cvaknutie. Na nástavec vretena ventilu (R4) nasadte páčku (T4) podľa obr. 3.3 a imbusovým kľúčom (A), ktorý je súčasťou kompletu, dotiahnite upevňovací skrutku (T5).

POZOR! Druhy páčok (koliesok) použitých u jednotlivých typov 4-cestných ventilov sú zobrazené na obr. 1.1-1.4.

OPERATING INSTRUCTION

Receiver selection is made by turning the lever (handwheel) in the desired direction - to the markings on the escutcheon. Moving the lever (handwheel) to the position presented in Fig. 4 will cut off the water flow - valve "closed".

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wybór typu odbiornika należy przeprowadzać obracając dźwignię (pokrętle) na wybrane – zaznaczone na rozecie – nastawy. Obrót dźwigni (pokrętle) do pozycji zgodnej z rys. 4 spowoduje zamknięcie wypływu wody – zawór w pozycji „zamknięty”.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Der jeweilige Verbraucher wird gewählt, indem der Hebel (Handgriff) in gewählten - auf der Rosette angezeigten - Lagen eingestellt wird. Wird der Hebel (Handgriff) in die auf Abb. 4 dargestellte Stellung verstellt, wird die Wasserzufuhr geschlossen - das Ventil befindet sich in der „geschlossenen" Stellung.

INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE

Alegerea receptorului respectiv are loc rotind părghia (maneta) pe poziția aleasă – însemnată pe rozeta de ajustare. Rotind părghia (maneta) pe poziția conform fig. 4 se închide curgerea apei – robinetul este „închis”.

NÁVOD K OBSLUZE

Volbu typu spotřebiče je třeba provádět pootáčením ovládací rukojeti (olivy) na zvolená nastavení, vyznačená na rozetě. Otočení rukojeti (olivy) do polohy podle obr. 4 způsobí uzavření výtoků vody – ventil v poloze „zavřeno“.

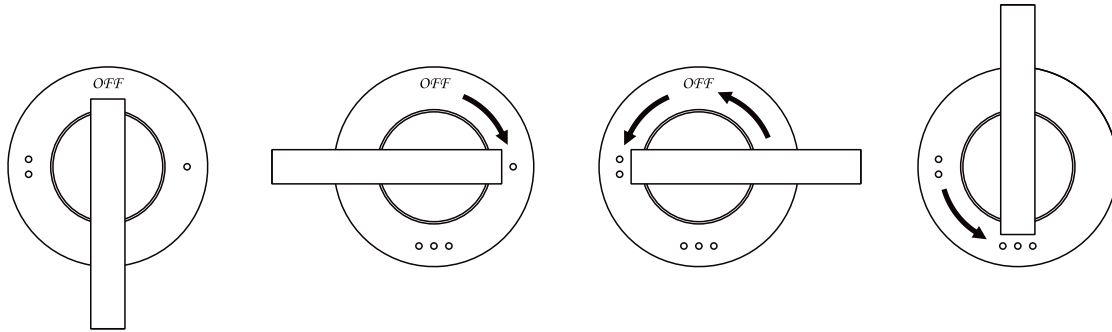
CZ

NÁVOD NA OBSLUHU

Volba spotřebiča sa uskutoční otočením páčky (kolieska) na zvolený spotrebič vyznačený na rozete. Otočením páčky (kolieska) do polohy podľa obr. 4 dôjde k zastaveniu vody – ventil v polohe „zatvorený“.

SK

4-way valve • Vierwegeventil • Zawór 4-drogowy • Robinet cu 4 cai • Čtyřcestný ventil • Ventil 4-cestný



4

⇒ **GUARANTEE:**
The guarantee conditions are contained on a separate sheet.
⇒ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

⇒ **GARANTIE:**
Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.
⇒ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**
e-mail: graff@graff-mixers.com

D

GWARANCJA:
Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.
GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:
e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

GARANTIA:
Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.
IN CAZUL ALTOR PROBLEME:
e-mail: graff@graff-mixers.com

RO

ZÁRUKA:
Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.
V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU:
e-mail: graff@graff-mixers.com

CZ

ZÁRUKA:
Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.
KONTAKTNÁ ADRESA V PŘÍPADE PROBLÉMOV:
e-mail: graff@graff-mixers.com

SK